

«УТВЕРЖДАЮ»:

Ректор Таджикского международного
университета иностранных языков имени
С. Улугзаде

Гулназарзода Ж. Б.

от « 04 » 2025 г.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ТАДЖИКСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО УНИВЕРСИТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ИМЕНИ СОТИМА УЛУГЗАДЕ

Диссертационная работа Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках (структурно – семантические аспекты)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» выполнена на кафедре сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде.

В период подготовки диссертации она являлась соискателем кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде.

В 2014 году Сохибова Азиза Нуруллоевна поступила в Таджикский национальный университет по специальности «Русский язык и литература» и в 2019 году окончила данный вуз.

Диссертант по приказу ректора ТМУИЯ им С. Улугзаде от 30 июня 2023 года, №11/4-1 была принята в качестве соискателя кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде.

Научный руководитель доктор филологических наук, профессор кафедры таджикского языка ТМУИЯ им. С. Улугзаде Мухаммаджонзода Олимджон Обиджон.

Первый экзамен по специальности «Английский язык» был сдан 04.05.2021 году. Второй экзамен по специальности «Истории и философии науки» состоялся 15.12.2023 году. Экзамен по специальности на кафедре сопоставительного языкознания и теории перевода был сдан 23.01. 2025 году.

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов было выдано 28.02.2025 году Таджикским международным университетом иностранных языков имени С. Улугзаде.

Диссертация Сохибовой А. Н. обсуждалась на кафедре сопоставительного языкознания и теории перевода от 01 апреля 2025 года №9. Со стороны оппонентов был дан хороший отзыв, после исправления замечаний представляется для защиты.

В ходе обсуждения диссертации на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках (структурно – семантические аспекты)» принято следующее заключение.

Исследование соответствует следующим положениям паспорта специальности Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание».

В соответствии с содержанием специальности:

- изучение структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических связей между ними;
- исследование и описание языка посредством его системного сопоставления с другими языками с целью выявления его специфики (системной идиоматичности).

По объекту исследования, согласно паспорту специальности:

- исследование распространения языковых явлений в пространственном аспекте и межъязыковое (междиалектное) взаимодействие внутренней организации языка как системы — с ориентацией либо на план выражения, либо на семантические категории языка и способы их выражения;

- обеспечение и повышение эффективности переводческой и лингвистической деятельности, а также соответствующие теоретические исследования на основе сопоставительно-типологического, сравнительно-сопоставительного методов и метода моделирования.

По области исследования, определённой паспортом специальности:

- общая теория сравнительного языкознания и реконструкции;
- сопоставительная стилистика;
- сопоставительная семантика.

Тема диссертации связана с развитием сферы туризма в Республике Таджикистан. Исследованная терминология в сфере туризма способствует более лёгкому общению между туристами, что влияет на привлечение большого количества туристов в республику.

Со стороны диссертанта было напечатано 12 статей, которые соответствуют содержанию данной диссертации, из которых 5 опубликованы в рецензируемых журналах, а 7 — в международных и республиканских изданиях.

Статьи [11, 12] соответствуют содержанию первой главы диссертации, [2, 3, 4] — содержанию второй главы, [1, 5, 9, 10] — содержанию третьей главы диссертации.

Личный вклад диссертанта заключается в том, что она впервые исследовала специфические особенности терминологии сферы туризма в таджикском и русском языках в сравнительном аспекте. Для описания характеристик туристической терминологии в таджикском и русском языках целесообразно применить такие модели, как структурная и семантическая. Первая модель характеризуется изучением морфологических и лексических аспектов, а также общей структуры семантики туристической терминологии. Вторая модель предполагает рассмотрение полей, образующих туристическую терминологию.

Диссертация Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках (структурно – семантические аспекты)» полностью соответствует выбранной специальности.

Тема диссертации соответствует паспорту научной специальности Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан по специальности 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертация состоит из введения, трех глав, разделенных на 11 подглав, заключения, списка использованной литературы.

Связанные с темой и содержанием исследования диссертации опубликованы 12 научных статей, из них 5 напечатаны в рецензируемых журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан, общее количество составляет 4,125 условных печатных листов.

Основное содержание исследования связано с тематикой диссертации и отражено в следующих статьях:

I. Статьи, опубликованные в рецензируемых журналах Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан

1. Сохибова А.Н. Понятийные терминологические поля сферы туризма / А.Н. Сохибова // Вестник педагогического университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2022. – №6 – 2 (101). – С. 130-135.

2. Сохибова А.Н. Структура и классификация терминологии туризма в таджикском, русском и английском языках / А.Н. Сохибова // Вестник университета языков. Серия филологических, педагогических и исторических наук. – Душанбе, 2023. – №1 (49). – С. 114-121.

3. Мухаммаджонзода О.О., Сохибова А.Н. Структура словообразования терминов сферы туризма в таджикском, русском и английском языках. / О.О. Мухаммаджонзода, А.Н. Сохибова // Вестник университета языков. Серия филологических, педагогических и исторических наук. – Душанбе, 2023. – №3 (51). – С. 61-67.

4. Сохибова А.Н. Тематическая классификация туристических терминов в таджикском, русском и английском языках / А.Н. Сохибова // Вестник педагогического университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2024. – №3 (101). – С. 167-172.

5. Мухаммаджонзода О.О., Сохибова А.Н. Полевая организация терминологической лексики (на примере терминов туризма в русском языке) / О.О. Мухаммаджонзода, А.Н. Сохибова // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2025. – №1. – С. 212-219.

II. Статьи, опубликованные в иных журналах и сборниках:

6. Сохибова А.Н. Синонимия и терминология сферы туризма / А.Н. Сохибова // Международная научно-практическая конференция на тему: «Актуальные проблемы языкознания и литературоведения в современном времени». – Душанбе, 2022. – С. 156-159.

7. Сохибова А.Н. Классификация терминологии авиаперевозок и водной перевозки в сфере туризма в таджикском и русском языках / А.Н. Сохибова // Материалы республиканской научно-практической конференции, посвященной международному дню родного языка «Пути защиты родного языка». – Душанбе, 2022. – С. 158-161.

8. Сохибова А.Н. Классификация терминологии туризма в автомобильном транспорте / А.Н. Сохибова // Материалы республиканской научно-теоретической конференции, посвященной «Международному дню родного языка» и реализации «государственной программы совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в республике Таджикистан в период до 2030 года». – Душанбе, 2023. – С. 105-107.

9. Сохибова А.Н. Однокомпонентные термины в сфере туризма таджикском, русском и английском языках / А.Н. Сохибова // Материалы республиканской научно-практической конференции, посвященной

международному дню родного языка «Сила родного языка в процессе глобализации». – Душанбе, 2023. – С. 160-163.

10. Сохибова А.Н. Аббревиатура терминологии туризма в таджикском, русском и английском языках / А.Н. Сохибова // Материалы международной научно-теоретической конференции на тему «Проблемы и перспективы развития внешней торговли республики Таджикистан в условиях ускоренной индустриализации». – Душанбе, 2024. – С. 521-524.

11. Сохибова А.Н. История развития терминологии туризма / А.Н. Сохибова // материалы международной научно-практической конференции международного университета туризма и предпринимательства Таджикистана. – Душанбе, 2024. – С. 674-676.

12. Сохибова А.Н. Словообразовательная категория терминологии сферы туризма в таджикском, русском и английском языках // Научно – практической конференции на тему: «Язык носитель исторической памяти прошлого и настоящего». – Душанбе, 2024. – С. 53-57.

Постановили:

1. Диссертационное исследование Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках (структурно – семантические аспекты)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание диссертационную работу считать законченной и рекомендовать к защите.

2. Диссертация Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках (структурно – семантические аспекты)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание диссертационную работу считать законченной с учетом всех исправлений и замечаний рекомендовать к защите.

Заключение принято на заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде от 1 апреля 2025 года, №9.

На заседании присутствовало 8 человек.

Результаты голосования: “за” 8 человек “против” – нет.,
“воздержавшихся” – нет.

Председатель заседания кафедры
сопоставительного языкознания и
теории перевода кандидат
филологических наук, доцент

Сохибназарова
Хавасмох Тиллоевна

Секретарь заседания кафедры
сопоставительного языкознания и
теории перевода ассистент

Исматиллоева
Дилафруз Хабибовна

Подписи Соhibназаровой Х.Т. и
Исматиллоевой Д.Х. заверяю:

Начальник управления кадров
и специальных работ



Юсупова Бибиджон
Ганидждоновна